

(daughter's translation) And then she knew about [the cancer diagnosis] a year before and she never told us, you know she had it for over a year before she let us know about it . . .



Katherine Big Hail
[Crow]



Annie Williams
[Yupik]

I find out I had the cancer, I was losing weight every time I going down the hospital when they weigh me. I lost all the time and I was wondering how come I'm . . . losing weight, even I'm not sick and I eat, sometimes I don't get hungry, I don't feel like eating and . . . one year later it start, sometimes it just like stinging or pain like burning, do that not for a long time it stopped, that's why I don't check it. Sometimes I feel it, I don't feel nothing one time it was sometimes they pain three or four times a day I keep wondering I

wonder why my breasts get so pain sometimes and I don't say nothing. And then one time I go to bed. I lay down just before I sleep really sharp pain and I hold it. Then when it stop paining I fall asleep and the next morning I wasn't real sick, nothing. And I get up next morning take my gown off and bend down and take my gown off I was thinking, I wonder why my breast so pain last night and I look at them and my skin was look like they stuck in and after I take my gown off and put my dress on and have coffee and I told myself I should go to the hospital. So I went down to the hospital that day. The doctor ask me what's wrong and I say . . . when I [got] up this morning I saw my breast and my skin goes in, look like a dimple and he look at them and he said he feel it. I feel it too for first the time I feel it too, it's kind of big, hard and they think its . . . cancer.